

УДК 81-119

DOI: 10.18384/2949-5075-2023-6-75-81

СОЦИАЛЬНАЯ И ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩИЕ ЯЗЫКА (В ТРУДАХ Ф. В. ФАРРАРА И Х. ШТЕЙНТАЛЯ)

Стекольщикова И. В., Николаева Т. Ю.

Московский городской педагогический университет

129226, г. Москва, 2-ой Сельскохозяйственный проезд, д. 4, Российская Федерация

Аннотация

Цель исследования состоит в рассмотрении отражения вопросов связи языка и мышления и социального характера речи в трудах Фредерика Вильяма Фаррара и Хеймана Штейнтала, впоследствии ставшими ключевыми для лингвистического психологизма.

Процедура и методы. Ведущие методы исследования, применённые в работе, – описательно-аналитический и сравнительно-сопоставительный.

Результаты. Проведённое исследования показало, что Ф. В. Фаррар и Х. Штейнталь анализируют в своих трудах процессы производства речи, концепцию материальности языка, роль метафоры и звукоподражания, феномен отражения психологии и ценностей народов в их языках и др. Авторы статьи указывают на сходства и различия во взглядах Ф. В. Фаррара и Х. Штейнтала и дополняют их высказываниями прочих выдающихся лингвистов XIX и XX веков.

Теоретическая и/или практическая значимость. Обновлено и расширено данные о психологическом направлении в языкознании и научном творчестве Ф. В. Фаррара и Х. Штейнтала.

Ключевые слова: лингвистический психологизм, производство речи, психология языка, социальный характер речи, Фредерик Фаррар, Хейман Штейнталь, языкознание

SOCIAL AND PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF LANGUAGE (IN THE WORKS OF F. W. FARRAR AND H. STEINTHAL)

I. Stekolshchikova, T. Nikolaeva

Moscow City University

Vtoroy Selskokhoziastvenny Proezd 4, Moscow 129226, Russian Federation

Abstract

Aim. To consider how the issues of language and thinking link, as well as the social nature of speech, are presented in the works of Frederick William Farrar and Heymann Steinthal, whose research later became foundational in the field of linguistic psychology.

Methodology. The article primarily relies on descriptive-analytical and comparative research methods.

Results. The research revealed that in their works F. W. Farrar and H. Steinthal analyse such issues as processes of speech production, the concept of the language materiality, the role of metaphor and onomatopoeia, the phenomenon peoples' psychology and values being reflected in their languages, etc. The authors of the article point out similarities and differences in the views of F. W. Farrar and H. Steinthal and complement them with comments of other prominent linguists of the 19th and 20th centuries.

Research implications. Data on linguistic psychology and research conducted by F. W. Farrar and H. Steinthal are updated and expanded.

Keywords: linguistic psychologism, speech production, psychology of language, social nature of speech, Frederick Farrar, Heymann Steintal, linguistics

Введение

Невозможно отрицать, что на настоящий момент одним из ключевых понятий в лингвистике является идея антропоцентричности [6, с. 31]. Признание социального характера языка и его связи с человеком, миром и культурой мотивирует необходимость подходить к языкознанию с учётом его многогранности и междисциплинарности. Однако стоит отметить, что такой подход и его отдельные проявления можно было наблюдать в лингвистике намного раньше XXI в.; одним из частных примеров этого является зарождение и распространение психолингвистики и психолингвистических исследований.

Психологическое направление языкознания, по времени формирования практически совпавшее с натуралистическим, опиралось как на науку психологию, активно развивающуюся в середине XIX в., так и на отдельные взгляды В. фон Гумбольдта [9]. Тем не менее, основывающиеся на биологизме натуралистические взгляды Фредерика Вильяма Фаррара (1831–1903) – автора таких работ, как “An Essay on the Origin of Language” (1860) и “Chapters on Language” (1865) [8, с. 237], среди прочих – не исключали психологической сущности языка, что позволяет сравнить его концепцию с лингвистической концепцией представителя психологического направления Хеймана Штейнталя (1923–1899), изложенной в работе «Грамматика, логика и психология, их принципы и взаимоотношения» (1855). Таким образом, рассмотрение вопроса о соотношении между натуралистическим подходом к языку и социально-психологической интерпретацией языка и речи «можно признать одной из актуальных задач лингвистической историографии» [2, с. 14].

Связь языка, речи и мышления

Признание тесной связи языка и мышления и сформулированные английским учёным Фредериком Фарраром «теоретические и методические понятия компаративного языкознания» [1, с. 10] позволяют сравнить теорию языка Ф. Фаррара и концепцию лингвистического натурализма А. Шлейхера и М. Мюллера. Так, Фредерик Фаррар понимал язык как продукт разума и воплощение мысли [12, р. 4]. Иными словами, язык – это «дитя мысли» и, следовательно, является вторичным явлением по отношению к мышлению. В то же время стоит отметить, что эта точка зрения не являлась общепринятой даже в рядах лингвистов-натуралистов: в пример можно привести позицию Макса Мюллера, в рамках которой мышление и речь уподоблялись друг другу [14, р. 80].

В понимании Ф. В. Фаррара, связь между языком и мышлением проявляется с самых ранних этапов овладения языком [12, р. 42]. Таким образом, в концепции Ф. В. Фаррара речь представлена как выражение мыслительной энергии в членораздельных звуках [8, с. 246], а голос – как орган суждения [13, р. 84]. Непосредственно процесс трансформации сознания в идеи, а тех – в слова Фредерик Фаррар представляет не в полной мере осознаваемым самим говорящим: “... the speaker may be as unconscious of the process as he is of the organic mechanisms which give utterance to his thoughts” [8, с. 247; 12, р. 45].

Таким образом, в иерархии, выстроенной Фредериком Фарраром, речи отводится подчинённое положение: она может выразить исключительно предварительно зародившиеся в мыслях говорящего идеи [13, р. 6]. Соответственно, “a single child growing up in savage loneliness” [8, с. 247] не овладеет членораздельной речью, однако изолированная от внешнего мира группа детей с большой веро-

ятностью изобретёт свой язык – “a sort of lingua franca” [13, p. 16] – вследствие необходимости общения. Иными словами, Ф. В. Фаррар признаёт значимость коммуникации в контексте мотивации к производству речи.

Обсуждая процесс производства речи как таковой, Ф. Фаррар (несмотря на расхождения между биологизмом и психологизмом в лингвистике) соглашается с теорией Хеймана Штейнтала [12, p. 45–47]:

– на первом этапе развития человечества душа и тело были связаны столь неразрывно, что любая испытываемая человеком эмоция находила свой отклик и выражалась голосом;

– на втором этапе звуки приобретали ассоциации с определёнными идеями и начинали неразрывно связываться с ними в сознании;

– на третьем этапе звуки становились средством ассоциации внешнего образа и внутреннего понятия и, таким образом превращались в слова [8, с. 248].

В то же время Ф. В. Фаррар не соглашается с Х. Штейнталем относительно бессознательности процесса появления языка, ссылаясь на малую изученность данного вопроса в рамках лингвистики: [12, p. 48–52].

Психологическая составляющая и инструменты языка

Обратимся непосредственно к Х. Штейнталу для прояснения отдельных моментов. В работе «Грамматика, логика и психология» Хейман Штейнталь особо подчёркивает психологическую составляющую как непосредственно речи, так и языка вообще, представляющего собой выражение «осознанных внутренних, психических и духовных движений, состояний и отношений посредством артикулированных звуков» [11, с. 127]. Всё это, по его мнению, даёт основание считать науку о языке психологической: «Речь – это духовная деятельность, и, следовательно, языкознание относится к числу психологических наук ...» [11,

с. 129]. Одновременно с этим лингвисты натуралистического направления, в частности А. Шлейхер, относили языкознание к естественным дисциплинам [15, p. 21].

Сам же Ф. В. Фаррар в указанных работах не уточняет, к какой области научного знания (естественной или гуманитарной) стоит относить лингвистику, но относительно сущности языка заявляет следующее: точно можно сказать лишь то, что язык не является ни врождённым, ни божественным откровением [8, с. 248]. Таким образом, Ф. В. Фаррар резюмирует: с объективной точки зрения, язык – результат работы организма; с субъективной – продукт работы ума [12, p. 32].

Сам язык Фредерик Фаррар понимает как единство лексики (аналогичной содержанию) и грамматики (аналогичной форме) [12, p. 62]. Этот факт является причиной, по которой Ф. В. Фаррар называет изолирующие языки неорганическими: “The absence of any definite grammar constitutes an *inorganic* language like the Chinese” [8, с. 248-249; 12, p. 62]. Тем не менее, Ф. Фаррар приходит к выводу о том, что язык создают не сами слова, а логические отношения между ними [12, p. 62].

Кроме того, Ф. В. Фаррар предлагает «формулу» для определения связи слова и его значения [8, с. 249], согласно которой связь между словесной оболочкой и семантикой слова определяется и обуславливается разумной причиной, нахождение и корректная трактовка которой – важная задача лингвиста.

Наряду с мышлением в создании языка участвуют, по словам Фредерика Фаррара, и внешние впечатления от мира [8, с. 249]. Следовательно, звукоподражание не может быть принято за полноценный инструмент создания языка, а представляет собой лишь “... the most natural starting point for the intelligence in its path towards expression” [8, с. 249; 12, p. 75]. Однако Ф. В. Фаррар отмечает, что имитация является не просто пассивным эхом

звука, а результатом впечатления, произведённого внешней средой на мыслящее существо [12, р. 78], которое реализуется за счёт органов артикуляции и основано на осознании аналогии между звуком и внешним объектом [8, с. 249].

Другая интересная тема, поднимаемая Ф. В. Фарраром, – идея о невозможности метафоры в языке, способном выразить абсолютно всё [12, р. 135]. Причиной вышесказанного служит тот факт, что метафора используется для выражения абстрактных или чувственных понятий, которые не могут быть переданы существующими языковыми средствами, тогда как человек может лишь адаптировать относительно подходящее название, не в полной мере отражающее искомую сущность [12, р. 136]. Соответственно, в языке, который обладает всеми потенциально возможными и необходимыми языковыми средствами, метафора не зарождается изначально как результат отсутствия необходимости в ней.

Фредерик Фаррар приходит к умозаключению, что, несмотря на существование метафор и звукоподражаний для выражения материальной составляющей языка, без работы ума они всё же не будут иметь смысла: “Without reason, the use of metaphor would be impossible, and the result of imitation would be a collection of sounds as meaningless as screams of a parrot or the chattering of an ape” [8, с. 252; 12, р. 163–164]. Таким образом, даже в материальности языка Ф. В. Фаррар акцентирует психологическую составляющую языка и его символическую основу.

Интересно отметить, что иную интерпретацию идея материальности языка приобретает в работах Х. Штейнтала. Языковой материал для него – это не столько символы, сколько регулярно повторяющиеся, воспроизводимые элементы: «Языковой материал, т. е. созданные речевой способностью в процессе говорения элементы, которые постоянно употребляются каждый раз, как только снова должен быть выражен тот самый

внутренний предмет, для выражения которого впервые они были созданы, или, правильнее, действие, производимое при каждом первом выражении какого-либо отдельного внутреннего элемента и повторяемое каждый раз, когда снова должен быть выражен тот же внутренний элемент» [11, с. 127].

Социальный характер речи

Возвращаясь к Ф. В. Фаррару, отметим, что, по его мнению, речь, будучи продуктом мыслительной энергии, получает импульс развития только посредством впечатлений от внешнего мира и нужд практической жизни [8, с. 252; 13, р. 63].

Кроме того, Ф. В. Фаррар размышляет над связью психологических особенностей нации с её языком: “... the language of nations is the type of their moral, as well as of their intellectual character” [8, с. 251; 12, р. 145]. Констатируя их неразрывную связь, учёный утверждает, что уровень процветания языка напрямую зависит от уровня процветания общества его носителей [12, р. 145].

В работе «Грамматика, логика и психология» Х. Штейнталь использует похожий тезис, позиционируя язык как «психологию народа» [11, с. 132], а языкознание, соответственно, как наилучшее введение к ней [11, с. 134]. По словам Х. Штейнтала, «данные языка наиболее ярко иллюстрируют все принципы психологии народов» [11, с. 135]; иными словами, общий язык отражает единство говорящей на нём нации и неразрывно связан с её историей [11, с. 135]. Проблема, затронутая Х. Штейнталем ещё в середине XIX в., актуальна и в настоящее время (см. [7]).

Таким образом, Ф. В. Фаррар ещё раз подчёркивает социальный характер речи, что освещается подробнее в том числе отечественными лингвистами Ф. Ф. Фортунатовым и И. А. Бодуэном де Куртене [8, с. 252].

Так, Филипп Фёдорович Фортунатов утверждает, что общественные измене-

ния неизбежно провоцируют изменения в языке, являющемся по своей природе общественным явлением: «дроблению общества ... соответствует дробление языка ... , а объединению частей общественного союза соответствует и в языке объединение его наречий» [8, с. 444; 10, с. 4]. Именно это является основным аргументам Ф. Ф. Фортунатова в пользу понимания языкознания как общественной науки [10, с. 8].

В то же время Иван Александрович Бодуэн де Куртенэ, вслед за В. фон Гумбольдтом, признаёт за языком возможность выражать мировоззрение человека [8, с. 464], подчёркивая сущность языка как реакции души и духа «на раздражения и возбуждения со стороны мира» [4, с. 158]. И поскольку язык может реализоваться только в обществе, а психическое развитие людей возможно только в общении с другими людьми [8, с. 475], И. А. Бодуэн де Куртенэ называет лингвистику «наукой психологично-социологической» [3, с. 217].

Заключение

Суммируя вышеизложенное, скажем, что невозможно отрицать вклада Фредерика Фаррара и Хеймана Штейнталя в развитие идей психологии языка, что отражено как в работах самих учёных, так и в трудах их многочисленных коллег и критиков [9]. Их идеи, которые были в определённой степени революционными в момент их зарождения, остаются актуальными и горячо обсуждаемыми и сейчас, что только ещё раз доказывает неостывающий интерес научного общества к сущности языка и его психологическому и социальному аспектам [5, с. 77]. Анализ работ учёных, которые во многом способствовали развитию данной отрасли науки, позволяют проследить, как ключевые понятия и идеи эволюционировали на протяжении веков, и убедиться в том, что социо- и психолингвистические исследования являются неотъемлемым компонентом лингвистики и смежных с ней наук.

Дата поступления в редакцию 13.03.2023

ЛИТЕРАТУРА

1. Алпатов В. М. Шлейхер, теория и метод // Сравнительно-историческое языкознание XIX–XXI вв. К 200-летию со дня рождения Августа Шлейхера (1821–1868): материалы XI международного науч. конф. по сравнительно-историческому языкознанию (МГУ имени М. В. Ломоносова, филологический факультет, 23–25 ноября 2021 г.) / отв. ред. Л. А. Чиждова. М.: Издательство Московского университета, 2022. С. 10–16.
2. Беляева И. Ф., Хухуни Г. Т. Исторический и логический подходы к языку: сосуществование или отрицание? // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2019. № 4. С. 13–23. DOI: 10.18384/2310-712X-2019-4-13-23.
3. Бодуэн де Куртенэ И. А. Избранные труды по общему языкознанию. М.: Изд-во Академии Наук СССР, 1963. Т. 1. 384 с.
4. Бодуэн де Куртенэ И. А. Общее языкознание. Избранные труды. М.: Юрайт, 2018. 342 с.
5. Викулова Л. Г. Рецензия на монографию под ред. О. А. Турбиной «Эмогенный текст» // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2018. Т. 15. № 3. С. 77–78. DOI: 10.14529/ling180313.
6. Лексемы *identite*/идентичность как элементы универсумов человека и языка: этносемиотрический и аксиологический аспекты интерпретации / Викулова Л. Г., Серебренникова Е. Ф., Вострикова О. В., Герасимова С. А. // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2020. № 2 (831). С. 30–42.
7. Сороковых Г. В., Прибылова Н. Г. Взаимодействие языка и культур как методическая проблема // Психология образования в поликультурном пространстве. 2015. № 4 (32). С. 141–144.
8. Стеколыщикова И. В. Натуралистическая концепция языка в языкознании XIX века: общее и специфическое: дисс. ... докт. филол. наук. Мытищи, 2020. 607 с.
9. Стеколыщикова И. В. Натуралистическое переосмысление гумбольдтианских взглядов на сущ-

- ность языка А. Шлейхером, А. Овелаком и М. Мюллером // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 9-2 (63). С. 158–162.
10. Фортунатов Ф. Ф. Сравнительное языковедение: Общий курс. М.: Юрайт, 2019. 220 с.
 11. Штейнталь Г. Грамматика, логика и психология (их принципы и их взаимоотношения) (извлечения) // Звегинцев В. А. История языкознания XIX–XX веков в очерках и извлечениях. Ч. 1. М.: Просвещение, 1964. С. 127–135.
 12. Farrar F. W. An Essay on the origin of language. London: John Murray, 1860. 232 p.
 13. Farrar F. W. Chapters on Language. London: Longmans, Green, and CO, 1865. 308 p.
 14. Müller M. Lectures on the Science of Language; 6-th ed. In two volumes. Vol. 2. London: Longmans, Green, and Co, 1871. 668 p.
 15. Schleicher A. Darwinism tested by the science of language / translated from the German by Dr. Alex. V. W. Bikkers. London: John Camden Hotten, 1869. 70 p.

REFERENCES

1. Alpatov V. M. [Schleicher, theory and method]. In: *Sravnitel'no-istoricheskoye yazykoznanie XIX–XXI vv. K 200-letiyu so dnya rozhdeniya Avgusta Shleykhera (1821–1868)* [Comparative historical linguistics of the 19th–21st centuries. To the 200th anniversary of the birth of August Schleicher (1821–1868)]. Moscow, Lomonosov Moscow State University Publ., 2022, pp. 10–16.
2. Belyaeva I. F., Khukhuni G. T. [Historical and logical approach to language: coexistence or denial?]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2019, no. 4, pp. 13–23. DOI: 10.18384/2310-712X-2019-4-13-23.
3. Baudouin de Courtenay I. A. *Izbrannyye trudy po obshchemu yazykoznaniyu* [Selected works on general linguistics]. Moscow, Akademia Nauk SSSR Publ., 1963, vol. 1, 384 p.
4. Baudouin de Courtenay I. A. *Obshcheye yazykoznanie. Izbrannyye Trudy* [General linguistics. Selected works]. Moscow, Yurayt Publ., 2018. 342 p.
5. Vikulova L. G. [Monograph review: "Emotion-triggering text" edited by O.A. Turbina]. In: *Vestnik Yuzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of South Ural State University. Series: Linguistics], 2018, vol. 15, no. 3, pp. 77–78. DOI: 10.14529/ling180313.
6. Vikulova L. G., Serebrennikova E. F., Vostrikova O. V., Gerasimova S. A. [Lexemes identity/identity as elements of the human and language universes: ethnosemiometric and axiological aspects of interpretation]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnyye nauki* [Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities], 2020, no. 2 (831), pp. 30–42.
7. Sorokovyykh G. V., Pribylova N. G. [The interaction of the language and culture as methodological problem]. In: *Psikhologiya obrazovaniya v polikul'turnom prostranstve* [Educational Psychology in Polycultural Space], 2015, no. 4 (32), pp. 141–144.
8. Stekolshchikova I. V. *Naturalisticheskaya kontseptsiya yazyka v yazykoznanii XIX veka: obshcheye i spetsificheskoye: diss. ... dokt. filol. nauk* [Naturalistic concept of language in linguistics of the 19th century: general and specific: PhD thesis in Philological Sciences]. Mytishchi, 2020. 607 p.
9. Stekolshchikova I. V. [Naturalistic reconsideration of Humboldt's views on the language essence by A. Schleicher, A. Hovelague and M. Müller]. In: *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 2016, no. 9-2 (63), pp. 158–162.
10. Fortunatov F. F. *Sravnitel'noye yazykovedeniye: Obshchiy kurs* [Comparative linguistics: General course]. Moscow, Yurayt Publ., 2019. 220 p.
11. Steinthal G. [Grammar, logic and psychology (their principles and their relationships) (extracts)]. In: *Zvegintsev V. A. Istoriya yazykoznaniya XIX–XX vekov v ocherkakh i izvlecheniyakh. Ch. 1* [History of linguistics of the 19th–20th centuries in essays and extracts. Part 1]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1964, pp. 127–135.
12. Farrar F. W. An Essay on the origin of language. London, John Murray, 1860. 232 p.
13. Farrar F. W. Chapters on Language. London, Longmans, Green, and CO, 1865. 308 p.
14. Müller M. Lectures on the Science of Language; 6-th ed. In two volumes. Vol. 2. London, Longmans, Green, and Co, 1871. 668 p.
15. Schleicher A. Darwinism tested by the science of language / translated from the German by Dr. Alex. V. W. Bikkers. London, John Camden Hotten, 1869. 70 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Стеколыщикова Ирина Витальевна – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры англистики и межкультурной коммуникации Московского городского педагогического университета;

e-mail: StekolshhikovaIV@mgpu.ru

Николаева Татьяна Юрьевна – ассистент кафедры англистики и межкультурной коммуникации, Московского городского педагогического университета;

e-mail: NikolaevaTJ@mgpu.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Irina V. Stekolshchikova – Dr. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Prof., Department of English Studies and Cross-Cultural Communication, Moscow City University;

e-mail: StekolshhikovaIV@mgpu.ru

Tatiana Yu. Nikolaeva – Assistant Lecturer, Department of English Studies and Cross-Cultural Communication, Moscow City University;

e-mail: NikolaevaTJ@mgpu.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Стеколыщикова И. В., Николаева Т. Ю. Социальная и психологическая составляющие языка (в трудах Ф. В. Фаррара и Х. Штейнталя) // Вопросы современной лингвистики. 2023. № 6. С. 75–81.

DOI: 10.18384/2949-5075-2023-6-75-81

FOR CITATION

Stekolshchikova I. V., Nikolaeva T. Yu. Social and psychological aspects of language (in the works of F. W. Farrar and H. Steintal). In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2023, no. 6, pp. 75–81.

DOI: 10.18384/2949-5075-2023-6-75-81